

IT

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni. Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli e parole, che indicano:

	PERICOLO Avvisa l'utente di possibili lesioni gravi
	AVVERTENZA Avvisa l'utente di possibili lesioni o gravi danni materiali
	ATTENZIONE Avvisa l'utente di possibili lesioni lievi
	Rischio di danni materiali

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per stirare indumenti di qualsiasi tipo, tende e tessuti seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta, a secco o a vapore ed anche in posizione verticale. Si raccomanda di stirare i tessuti utilizzando una superficie stabile sia per appoggiare i tessuti che per l'appoggio del ferro durante il cambio degli indumenti.

Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali. Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso.

L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

-  **PERICOLO** - Rischio di ustioni
Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con la piastra calda del ferro sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento. Inoltre si raccomanda di prestare molta attenzione durante l'erogazione di vapore e di non rivolgerlo verso parti del corpo o verso animali domestici.

-  **AVVERTENZA** - Rischio di lesioni
Dopo aver spento il ferro e staccato la spina dalla presa di corrente lasciarlo a riposo su una superficie stabile e soprattutto lontano dai bambini.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.

⚠ Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni in su se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione riportate in questo libretto non devono essere eseguite dai bambini minori di 8 anni senza la supervisione di una persona adulta.
- Non lasciate il ferro e il cavo di alimentazione alla portata di bambini con età inferiore a 8 anni se è collegato alla presa di corrente o mentre si sta raffreddando.

⚠ Pericolo di shock elettrico

- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non iniziate a stirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perduto di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano

danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.

⚠ Pericolo di ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale. Il ferro deve essere messo a riposo solo sul suo appoggia ferro.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.

⚠ Pericolo di danni materiali

- Posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro che sopporti una temperatura di almeno 90°C. Non appoggiare l'apparecchio su superfici delicate.

- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.

- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non versare nella caldaia aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena la decadenza della garanzia.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

-  prodotto.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

Nota: al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per verificare che la piastra e la caldaia siano perfettamente puliti.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Tappo caldaia
B - Spia pronto vapore
C - Interruttore di accensione
D - Spia luminosa controllo temperatura ferro
E - Cavo di collegamento ferro - caldaia
F - Cursore di blocco per vapore continuo
G - Pulsante vapore
H - Manopola termostato
I - Piastra
J - Griglia appoggia ferro
K - Caldaia
L - Misurino

ISTRUZIONI PER L'USO

-  **PERICOLO** - Rischio di shock elettrico
Controllate le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.

Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.

Riempire la caldaia con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggia ferro sia stabile.

Riempimento della caldaia prima dell'uso
Le operazioni di riempimento della caldaia con acqua devono essere effettuate con il cavo di alimentazione staccato dalla presa di corrente.

Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto.

Rotare in senso antiorario il tappo caldaia.

Per riempire la caldaia usare il misurino in dotazione. Versare acqua naturale nella caldaia fino al completo riempimento (Fig. 3).

Riavvitare in senso orario e a fondo il tappo caldaia, accertandosi che abbia esaurito completamente la sua corsa.

Non riempire la caldaia con una quantità eccessiva di acqua. Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).

Non utilizzare acqua demineralizzata pura.

In caso di acqua particolarmente calcarea (con durezza superiore a 20°F) utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Per stirature di breve durata non è necessario che la caldaia venga riempita completamente. Una minor quantità di acqua in caldaia ridurrà infatti i tempi di attesa e, di conseguenza, il consumo di energia elettrica.

Accensione dell'apparecchio

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllando che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.

Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo, non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.

Tenere il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro. Premere l'interruttore

di accensione ferro/caldaia. A questo punto selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola termostato. Attendere l'accensione della spia pronto vapore per utilizzare il vapore.

Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare due o tre colpi di vapore prolungati verso terra per far stabilizzare il getto (Fig. 5).

-  **ATTENZIONE** - Rischio di danni materiali

Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia appoggia ferro.

Quando vi dovette assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro.

Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella.

Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.

Colpo vapore

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato oltre il simbolo (↔). Attendere che la spia di controllo temperatura del ferro sia spenta. Attendere l'accensione della spia pronto vapore.

Premere il pulsante vapore (G). Quando premete il pulsante vapore (G) dai 3 ai 5 secondi, un intenso getto di vapore sarà erogato al rilascio del pulsante.

Se premete il pulsante vapore prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.

-  **ATTENZIONE** - Rischio di danni materiali
Non erogare vapore quando il ferro è sopra la griglia appoggia ferro.

Non azionate il pulsante di erogazione vapore ininterrottamente per più di 30 secondi: possono uscire delle gocce d'acqua dai fori di vapore della piastra del ferro da stiro.

Vapore continuo

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato oltre il simbolo (↔). Attendere che la spia di controllo temperatura del ferro sia spenta. Attendere l'accensione della spia pronto vapore. Premere il pulsante vapore (G) e spostare il cursore (F) verso il manico (Fig. 6). Il cursore bloccherà il pulsante vapore provocando l'uscita di un getto di vapore continuo e costante. Per sbloccare il pulsante vapore e interrompere il getto continuo spingere in avanti il cursore di blocco (F), (Fig. 7).

Riempimento della caldaia durante l'uso

-  **PERICOLO** - Rischio di shock elettrico
Non svitare mai il tappo della caldaia mentre l'apparecchio è collegato alla presa di corrente e quando vi è ancora pressione all'interno.

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile.

Premere l'interruttore di accensione (C) per spegnere l'apparecchio

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;

Prendere il ferro e premere il pulsante vapore. Lasciare uscire tutto il vapore residuo.

Riporre il ferro sul suo appoggiaferro.

Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto. Con molta attenzione, ruotare in senso antiorario il tappo caldaia. Attendere che cessi un eventuale sibilo di vapore. Adesso è possibile svitare completamente il tappo.

Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto. Per riempire la caldaia usare il misurino in dotazione. Versare acqua naturale nella caldaia fino al completo riempimento (Fig. 3).

-  **AVVERTENZA** - Rischio di ustioni
Inserire molto lentamente acqua in caldaia. In tal modo eviterete l'improvvisa fuoriuscita di schizzi di acqua calda o vapore dalla caldaia. Tenere il viso lontano dal foro.

Riavvitare in senso orario e a fondo il tappo caldaia, accertandosi che abbia esaurito completamente la sua corsa.

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo (più settimane) prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed azionare per circa 30 secondi il pulsante vapore allo scopo di pulire i condotti interni del vapore.

STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti etc.

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato oltre il simbolo (↔). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.

-  **AVVERTENZA** - Rischio di ustioni
Non strate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

STIRARE A SECCO

Per stirare a secco, senza vapore, collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Accendere l'apparecchio. Regolare la manopola termostato alla temperatura desiderata.

Non premere il pulsante vapore.

SUGGERIMENTI

Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, etc.

Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate. Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (*) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Etichetta Istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	•
	Lana	••
	Cotone Lino	•••
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	

Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea).

I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

DOPO AVER STIRATO

Premere l'interruttore di accensione (C) per spegnere l'apparecchio con la spina inserita nella presa l'apparecchio rimane in tensione ed è possibile premere il pulsante vapore (G) ed eliminare la pressione residua nella caldaia. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere alcuni minuti per fare raffreddare l'apparecchio. Con molta attenzione, ruotare in senso antiorario il tappo caldaia. Attendere che cessi un eventuale sibilo

di vapore. Adesso è possibile svitare completamente il tappo. Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione e di collegamento con le parti calde dell'apparecchio.

Svuotare completamente la caldaia in modo da evitare che il ristagno dell'acqua in caldaia favorisca la formazione del calcare.

Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

-  **PERICOLO** - Rischio di shock elettrico
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

-  **AVVERTENZA** - Rischio di ustioni
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro.

-  **ATTENZIONE** - Rischio di danni materiali
Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Per la pulizia dell'apparecchio servirsi solo di un panno umido. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.

Pulizia della caldaia

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;

Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.

Con molta attenzione, ruotare in senso antiorario il tappo caldaia. Attendere che cessi un eventuale sibilo di vapore. Adesso è possibile svitare completamente il tappo.

Per riempire la caldaia usare il misurino in dotazione. Versare un po' di acqua naturale nella caldaia (Fig. 3). Avvitare il tappo caldaia.

Agitare la caldaia in modo da rimuovere eventuali residui di calcare formatosi al suo interno. Svitare il tappo caldaia e buttare l'acqua. Ripetere nuovamente l'operazione finché l'acqua non esce limpida e pulita. Svuotare completamente la caldaia in modo da evitare che il ristagno dell'acqua in caldaia favorisca la formazione del calcare.

Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

-  **ATTENZIONE** - Rischio di danni materiali
Eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni due mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

LA GARANZIA NON COPRE DANNI DERIVATI DA INTASAMENTI DUVUTIAL CALCARE.

SMALTIMENTO

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsì dell'apparecchio per i propri giochi.

EN

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions. The information in this manual is marked with the following symbols and words that indicate:

	Risk of injury	DANGER Warns the user on the possible risk of serious injury
	Risk of electric shock	WARNING Warns the user on the possible risk of injury or serious property damage
	Risk of burns	CAUTION Warns the user on the possible risk of minor injury
	Risk of material damage	

INTENDED USE

You can use the appliance for ironing clothing of any kind, curtains and fabrics by following the instructions on the label, dry or steam and also in a vertical position. Iron fabrics using a stable surface both for supporting the fabrics and for setting down the iron when changing the garments. The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.

Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself.

Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

-  **DANGER - RISK OF BURNS**
The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, does not allow to protect the user from possible contact with the hot plate of the iron both during the intended use and in the minutes following its switching off. Furthermore, pay close attention when steam is being delivered and do not direct it turn it towards body parts or pets.

-  **WARNING - RISK OF INJURY**
After you have turned off the iron and unplugged it from the socket-outlet, let it rest on a stable surface and above all out of the reach of children.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.

- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood the instructions and dangers which may arise during the appliance use.

⚠ Danger for children

- This appliance can be used by children aged 8 years and up if properly monitored or if you have received instructions regarding the appliance safe use and if they understand the dangers involved.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not leave the iron and the power cord within the reach of children under the age of 8 years if the iron is connected to the outlet or while it is cooling.

⚠ Danger of electric shock

- Always connect the iron to an earthed socket.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Remove the plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.

⚠ Danger of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.

⚠ Danger of damage

- originating from other causes
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface. The iron must be put to rest only on its iron support.
- The appliance must be used and left at rest on a stable surface.

⚠ Danger of material damage

- Place the appliance on a work surface that bears a temperature of at least 90°C (194°F).
- Do not place the appliance on delicate surfaces.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the boiler; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EC please read the dedicated leaflet attached to the product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

Note: when using the iron for the first time, try it on an old piece of cloth to test that the soleplate and the boiler are perfectly clean.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Boiler cap
B - Steam ready light
C - On-off switch
D - Iron temperature control indicator light
E - Iron/boiler connection cable
F - Continuous steam lock

